

## **XIAOYU JIN**

Nacida en 1990  
Magíster en traducción de chino- inglés  
Intérprete  
Docente de idioma chino mandarín

### **ESTUDIOS CURSADOS**

2012 – 2014            Maestría en Traducción de Inglés  
                                  Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong

2014                    Profesorado de idioma chino mandarín  
                                  “International Profession Certification Association”

2008 – 2012            Licenciatura en Administración de Empresas  
                                  Universidad de Hainan

### **EXPERIENCIA LABORAL**

2015 –Hasta ahora    **Profesora de chino mandarín**  
                                  Academia China UY, Montevideo, Uruguay  
                                  Trabaja como profesora de chino mandarín para 105  
                                  estudiantes de entre 13 y 75 años. Ha escrito tres libros  
                                  (niveles 1-3) y ejercicios aplicados a la enseñanza de  
                                  chino mandarín.

Marzo de 2015 –      **Traductora de chino - inglés**  
Abril de 2015            TAFIREL, Canelones, Uruguay  
                                  Trabajó como traductora de chino - inglés. Sus  
                                  responsabilidades eran recabar información agrícola  
                                  desde la página oficial de China y traducir al chino;  
                                  daba clases de chino básico y consejos para los colegas  
                                  que iban a tener viajes de negocios a China.

Octubre de 2014 -    **Profesora de chino mandarín**  
Enero de 2015            “Mandarin Aula Internacional”, Guangzhou, China.

Julio de 2014 –        **Intérprete de chino- inglés**  
Octubre de 2014        Guangzhou Hangjiang Servicio Astillero Co., Ltd,  
                                  Guangzhou, China  
                                  Actúo como intérprete y traductora para promover la  
                                  comunicación entre los ingenieros chinos y sus

homólogos de Pakistán, Indonesia, Bangladesh, Nigeria, Sudán y Madagascar, etc.

Actuó como intérprete en negociaciones entre ingenieros chinos y su contraparte en el campo de equipamiento, instalaciones, mantenimiento y compra de nuevos insumos.

Febrero de 2014  
Julio de 2014

**Intérprete de chino-inglés**

Departamento de Entrenamiento para Extranjeros de la Academia de Operaciones Especiales del Ejército Nacional de China.

Prácticas de seis meses en El Departamento de Entrenamiento para Extranjeros de la Academia de Operaciones Especiales del Ejército Nacional de China. Se desempeñó como intérprete y traductora para oficiales de distintos ejércitos del mundo siendo responsable de realizar traducción simultánea de chino a inglés durante las clases.

Setiembre de 2013  
Julio de 2014

**Traductora e Intérprete de chino – inglés**

Agencia de Interpretación y Traducción Guangzhou Haoqian. Traducciones de documentos legales.

Intérprete en tribunales y en los interrogatorios realizados por el departamento anti-drogas de Guangzhou en los que se involucraba extranjeros que sólo entendían inglés.

Setiembre de 2013

**Intérprete de chino – inglés**

Seminario de oportunidades laborales en Malasia.

Actuó como intérprete en el seminario de oportunidades de negocios en Malasia, facilitando las comunicaciones entre funcionarios oficiales del gobierno de Malasia y empresarios de Hong Kong y compañías de la Provincia de Guangdong en campos como medio ambiente, comida saludable y plantas de proceso.

Setiembre de 2013

**Intérprete de chino - inglés**

Feria Internacional de Pequeñas y Medianas Empresas en China.

Trabajó como intérprete en la décima Feria internacional de pequeñas y medianas empresas co-organizada por el gobierno chino y la oficina de cooperación Sur-Sur de las Naciones Unidas.

- Julio de 2013 – Agosto de 2013 **Pasantía**  
Corte de apelaciones de Guangzhou  
Trabajó como pasante en la Corte de apelaciones de Guangzhou.
- Marzo de 2013 - Febrero de 2014 **Traductora de chino - inglés**  
C&P Equipo de Traductores
- Abril de 2013 – Mayo de 2013 **Traductora de chino - inglés**  
MTI Education Center.com
- Octubre de 2012 – Agosto de 2013 **Traductora de chino - inglés**  
Universidad Médica del Sur  
Participó en el proyecto entre la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong y la Universidad Médica del Sur para traducir tesis de post-graduados y doctores en la Universidad Médica del Sur.
- Diciembre de 2010 **Traductora de inglés**  
Hainan Feria Internacional de Barcos  
Trabajó como voluntaria en la Feria Internacional de Barcos de Hainan, traduciendo documentos para el manejo del entrenamiento.

### **Premios**

- Ganadora del tercer lugar en la competencia realizada por la escuela de interpretación y traducción de la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong en Noviembre de 2012.
- Ganadora del segundo lugar de la competencia de traducción organizada por la Asociación de traductores de la provincia de Hainan, en abril de 2011.
- Ganadora del segundo lugar en la realización del nuevo logo para la conservación de la energía y la reducción de la emisión, de la Universidad de Hainan.
- Ganadora del segundo lugar en la competencia de discursos en inglés organizado por la Universidad de Hainan, Octubre 2009.
- Fue premiada dos veces por su escolaridad durante sus estudios universitarios.